

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR ELLENBOGENKRÜCKEN KOMFORT, OPTI COMFORT, SICHERES GEHEN, ERGODYNAMISCH, ERGOTECH



WICHTIG:

Für den Benutzer: Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht lesen oder nicht verstehen können, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, bevor Sie das Gerät verwenden. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Schäden führen.

Bevor Sie eine Mobilitätshilfe benutzen, sollten Sie Ihren Arzt oder Facharzt konsultieren, der Sie beraten und Ihnen Informationen darüber geben kann, wie Sie am besten gehen, Treppen steigen, von einem Stuhl aufstehen oder sich mit Ellenbogenstützen hinsetzen können.

Verkäufer: Dieses Handbuch sollte an den Benutzer des Produkts weitergegeben werden.

1. SYMBOLE AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG.

	Adresse des Herstellers	Max. 130 kg	Gewichtsbeschränkungen
	Datum der Herstellung		Hinweis, dass Sie die Anweisungen in der Betriebsanleitung überprüfen sollten
	Losnummer		Notwendigkeit der Einhaltung von Sicherheitsrichtlinien
	Referenznummer des Produkts		EG-Konformität

2. VORBEREITUNG

Ellenbogenehstützen sind eine Gehhilfe. Sie sind für Personen ab 12 Jahren (Jugendliche und Erwachsene) mit einem Höchstgewicht von 130 kg und eingeschränkter Gehfähigkeit bestimmt. Sie sollten nicht für andere Zwecke als zur Unterstützung des Gehens verwendet werden. Das Produkt kann sowohl in Innenräumen als auch im Freien verwendet werden.

Die ERGODYNAMIC Ellenbogenstütze ist ein innovatives Produkt von FDI France Medical mit einem eingebauten Stoßdämpfer. Sie absorbiert Stöße beim Aufprall und der daraus resultierende Rückpralleffekt verhindert Gelenkverletzungen (Ellenbogen, Handgelenk und Schulter).

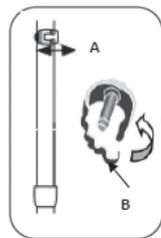
: Die ERGODYNAMIC Krücken sind in 3 Federungs-/Gewichtsoptionen (S, M, L) erhältlich. Es wird empfohlen, dass der Benutzer eine Option entsprechend seinem Gewicht und seinen Vorlieben wählt.

Version	Benutzergewicht
S	bis zu 60 kg
M	Zwischen 60 und 75 kg
L	Über 75 kg

Die obigen Anweisungen sind nur Empfehlungen: Die vorgeschlagene Version sollte ausprobiert werden, um sicherzustellen, dass sie bequem ist. Wenn der Benutzer bei normalem Gehen an die Grenze der Dämpfungsbewegung stößt, sollte er oder sie eine höhere Version wählen.

3. GEBRAUCHSANWEISUNG

3.1 Höhenverstellung



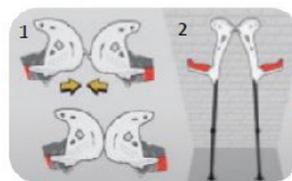
- Um die Höhe der Kugel einzustellen, öffnen Sie den Halteclip am Verriegelungsmechanismus (Abbildung B); drücken Sie den Verriegelungsmechanismus mit beiden Daumen nach außen.

- Stellen Sie die Höhe der Krücke ein, indem Sie das untere Rohr in das obere Rohr schieben oder verlängern - je nach Bedarf. In der aufrechten Position sollten Ihre Arme in einem Winkel von 30° angewinkelt sein und die Griffe sollten Ihre Taille erreichen.

- Wenn Sie die richtige Höhe eingestellt haben, schließen Sie den Verriegelungsmechanismus, so dass sich die beiden Öffnungen des Innen- und Außenrohrs überlappen.

- Schließen Sie den Sicherheitsbügel des Verriegelungsmechanismus.

- Bevor Sie das volle Gewicht auf die eingestellte Kugel legen, prüfen Sie, ob der Verriegelungsmechanismus richtig angebracht und gesichert ist, indem Sie sich langsam auf die Kugel legen.

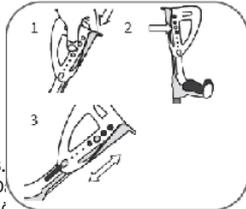




Die Krücke muss an die Körpergröße des Benutzers angepasst werden. Eine unzureichende Einstellung kann die Wirksamkeit von Ellenbogenstützen verringern und den Benutzer dazu zwingen, sich zu sehr anzustrengen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt oder Ihr medizinisches Fachpersonal. Wenn Sie zwei verwenden, müssen diese auf die gleiche Höhe eingestellt sein.

3.2 Höhenverstellung der Manschette/Unterarmstütze (Modell ERGOTECH)

Das Modell ERGOTECH ist mit einer Unterarmstütze ausgestattet, die für mehr Komfort in der Höhe verstellt werden kann.



- Mit dem PUSH-Knopf an der Innenseite der Unterarmstütze (Fotos 1 und 2) können Sie eine der 4 Positionen wählen, die am besten zum Körperbau des Benutzers passt.
- Drücken Sie die Taste PUSH, um die Unterarmstütze nach oben oder unten zu bewegen (siehe Fotos).
- Verändern Sie die Höhe der Unterarmstütze nicht, ohne die Taste PUSH zu drücken.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass das Höhenverstellungssystem fest sitzt.

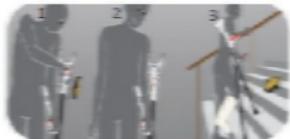
3.3 Griff (Modell ERGOTECH)

Die Krücke ist mit einem Griff ausgestattet, der in die Manschette gefaltet werden kann. Dies ist eine praktische Lösung, die die Lagerung der Krücken und den Transport im Auto, Zug oder Flugzeug erleichtert (Foto 2). Gleichzeitig bietet sie mehr Stabilität für eine Krücke, die an einer Wand lehnt.



- Um den Griff einzuklappen, drücken Sie den Knopf unter dem Griff (1) und klappen Sie ihn ein (2).
- Klappen Sie den Griff auf, um ihn wiederzuverwenden
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob der Griff fest sitzt.

Die ACCESS-Ellbogenmanschetten sind seitlich arretierbar, so dass der Benutzer den Handlauf mit einer Hand und die Krücken mit der anderen Hand halten kann. Der Verriegelungsmechanismus ist beidseitig: Jede Manschette ist mit Riegeln ausgestattet. Der Benutzer kann frei wählen, auf welcher Seite die Krücken aneinander befestigt werden - je nachdem, ob sich der Handlauf auf der rechten oder linken Seite befindet.



- Fassen Sie die Kugel mit einer Hand und befestigen Sie sie mit den Riegeln (1) an der "Stützkugel": Stecken Sie den Verschluss (A) in die Stange (B).
- Stabilisieren Sie die zu transportierende Kugel, indem Sie sie in die Aussparung (C) der Stützkugel schieben.
- Prüfen Sie, ob die Riegel richtig eingesetzt und fest verbunden sind (2).
- Halten Sie sich mit einer Hand am Handlauf fest und stützen Sie sich bequem auf die Krücke (3).



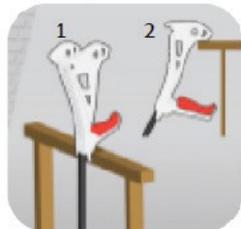
Anlehnen der Ellbogenbälle an eine vertikale Fläche (Modell SAFE WALK)

Legen Sie beide Manschetten Rücken an Rücken (1).

- Schieben Sie einen Ausschnitt in den anderen.
- Prüfen Sie, ob beide Manschetten richtig befestigt sind.
- Legen Sie den Ball aufrecht gegen eine senkrechte Fläche (2).

3.6 Anlehnen der Ellenbogenballen an eine horizontale Fläche (SAFE WALK)

- Legen Sie die Unterarmkugel mit dem unteren Teil unter dem Griff (1) auf eine horizontale Fläche.
- oder
- Legen Sie die Unterarmkugel mit der vorgesehenen Kugelschale (2) auf eine horizontale Fläche.



3.7 Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob:

- Der Verriegelungsmechanismus ist korrekt montiert und gesichert.
- Die Basis/Buchse ist in perfektem Zustand. Ein verschlissener Sockel muss sofort ersetzt werden.
- Der Griff wird bis zum Anschlag eingedrückt.
- Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, dürfen Sie das Produkt NICHT verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen. Wenden Sie sich an eine medizinische Fachkraft.

4. VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Während des Gebrauchs:
 - Halten Sie den Griff fest.
 - Halten Sie den Ellbogenball so senkrecht wie möglich.
 - Die Ellenbogenstütze ist so konzipiert, dass sie dem Benutzer hilft, das Gewicht zu tragen, und bei ihrer Verwendung sollten die Schritte immer leicht gestreckt sein.
- Wenn Sie ERGODYNAMIC-Gehstützen benutzen, sollten Sie Ihre Finger mindestens 0,5 cm vom Stoßdämpfersystem entfernt halten.
- Das maximale statische Gewicht, das ein Ellbogenball tragen kann, beträgt 130 kg; der Benutzer sollte nie mehr wiegen als das.
- **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Krücken auf Teppichen, nassen, verschneiten oder potenziell rutschigen Oberflächen (Laub, Sand, Kies) benutzen. Benutzen Sie die Krücken nicht auf vereisten Flächen.**
- Wenn Sie die Treppe benutzen, lassen Sie eine Kugel los, um sich am Handlauf festzuhalten. Verwenden Sie nach Möglichkeit ACCESS-Gelenkkugeln und halten Sie sich am Treppenhandlauf fest. Die Unterstützung durch eine dritte Person wird empfohlen.
- Wenn du fällst, lass die Bälle fallen - halte dich nicht an ihnen fest.
- Hängen Sie niemals Taschen oder andere Gegenstände an die .
- Der Griff und der Verriegelungsmechanismus sollten nicht unnötig oft geschlossen und geöffnet werden. Dadurch kann der Knopf, der den Griff festhält, oder das Verriegelungselement geschwächt werden oder sogar brechen.
- Versuchen Sie niemals, zu verändern. Sie wurden entwickelt, um die Sicherheit zu gewährleisten. Verwenden Sie aus denselben Gründen nur die Ersatzteile des Herstellers.
- Ellenbogenstützen dürfen nur als Gehhilfe verwendet werden. Verwenden Sie sie niemals für andere Zwecke, z. B. als Lifter oder Hebel....
- ERGODYNAMIC-Gehstützen wurden bei der Herstellung mit einem Stoßdämpfungssystem ausgestattet. Nach dem Einbau darf der Stoßdämpfer nicht geöffnet, entfernt, verändert oder ausgetauscht werden.

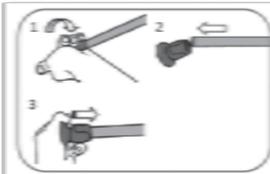
5. PFLEGE UND WARTUNG

Unzureichende Pflege und Wartung von Ellenbogenstützen können zu schweren Verletzungen führen.

- Ellenbogenstützen sollten regelmäßig gereinigt werden. Waschen Sie die Griffe (Griffe) und die Basis (Hülse) mit sauberem Wasser. Wischen Sie alle Oberflächen mit einem feuchten, weichen Tuch ab und lassen Sie sie vor dem Gebrauch trocknen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Reinigungsmittel, Chemikalien, fettige Produkte, die die Kugeln rutschig machen könnten, oder Bleichmittel.
 - Alle Komponenten des Ellbogenballs sollten regelmäßig überprüft werden. Aus Sicherheitsgründen sollte ein zD-Ruderservice-Mitarbeiter alle 6 eine Inspektion durchführen. Prüfen Sie regelmäßig Teile wie Beschläge, Halterungen und Kunststoffteile auf Verformung, Korrosion, Risse, Verschleiß oder Stauchung.
 - Überprüfen Sie den Verschleißzustand oder eventuelle Brüche der folgenden Teile: Sockel (Buchse), Griff, Verriegelungsmechanik. Es ist wichtig, den Zustand der Kugelbasis regelmäßig zu überprüfen: Je nach Untergrund, auf dem die Kugeln verwendet werden, nutzen sich die Basen schneller oder langsamer ab.
 - Verschlissene oder gebrochene Teile müssen sofort ersetzt werden, um die Sicherheit und den weiteren Gebrauch zu gewährleisten. Verwenden Sie nur die Ersatzteile des Herstellers. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Apotheker oder im Fachhandel.
 - Die einzige Änderung, die Sie an dem Produkt vornehmen können, ist der Austausch verschlissener Teile.
 - Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte vor der Wiederverwendung eine erneute Prüfung durch einen Angehörigen der Gesundheitsberufe durchgeführt werden.
- Die Pflege von Ellenbogenstützen kann nur von medizinischem Fachpersonal durchgeführt werden.**

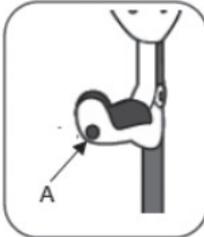
6. AUSTAUSCH VON VERSCHLEISSTEILEN

6.1 Austausch von Sockel/Buchse



- Entfernen Sie den alten Sockel: Halten Sie den Ball fest in einer Hand und entfernen Sie den Sockel mit der anderen Hand, indem Sie ihn aus dem Ball herausdrehen (1 und 2).
- Drücken Sie den neuen Sockel mit der Hand auf die Kugel (3).
- Legen Sie den Ball auf den Boden und erhöhen Sie allmählich den Druck, bis der Ball in die Unterseite der Basis gleitet.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sockel richtig eingesetzt ist, bevor Sie den Ball benutzen.

6.2 Austausch von Griffen/Griffen



- Drücken Sie mit einem Stift oder einem anderen runden Gegenstand auf den dunkelgrauen Druckknopf am Ende des Griffs (A). Der Griff springt dann aus seiner Position heraus.
- Entfernen Sie den alten Griff und setzen Sie den neuen ein: Stecken Sie zuerst die 2 Stifte in die Löcher an der Seite des Rohrs.
- Drücken Sie das Ende des Griffs gegen den Griff, so dass der graue Knopf mit einem Klicken seine Position gleitet.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Balls, dass der Griff vollständig eingeführt und sicher verriegelt ist.

6.3 Austausch des Verriegelungsmechanismus für die Kugelverstellung



- Die Vorgehensweise ist in Kapitel 3 der Betriebsanleitung "Höhenverstellung" ausführlich beschrieben. "Höhenverstellung".
Ellenbogenstützen sind persönliche Gegenstände und wurden speziell an die jeweilige Person angepasst. Verletzungsgefahr, fremde Ellenbogenstützen dürfen nicht verwendet werden.

7. LAGERUNG

Die Nichteinhaltung der Aufbewahrungsbedingungen kann zu einer Beschädigung der Ellenbogenstützen und damit zu einem Verletzungsrisiko führen.

- Lagern Sie das Produkt nicht an einem Ort, der direkt extrem hohen (z. B. am Fenster oder in der Nähe eines Heizkörpers) oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt ist.
- Wenn die Griffe extremen Temperaturen (über 37°C oder unter 0°C), hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind und/oder vor der Verwendung nass waren, überprüfen Sie, dass sie sich nicht auf dem Kugelgriff drehen. Andernfalls kann es zu Schäden oder Verletzungen kommen. Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Kugelteile fest angezogen sind.
- Wenn das Geschoss extremen Temperaturen - über 41 °C - ausgesetzt wird, erhitzt es sich und kann Verbrennungen ersten Grades verursachen. Das Geschoss sollte vor der Verwendung abkühlen.
- Von Feuer- und Flammenquellen fernhalten.
- Beachten Sie die unten aufgeführten Lagerungsbedingungen für Ellenbogenstützen:
 - In einem trockenen Raum bei einer Temperatur zwischen 5°C und 41°C lagern.
 - Die relative Luftfeuchtigkeit sollte zwischen 30% und 70% liegen.
 - Schützen Sie die Kugeln vor Staub, Korrosion (abrasive Elemente, Sand, Meerwasser, Salzluft) oder öligen Umgebungen, indem Sie sie in einer Hülle aufbewahren.

8. VERWENDUNG

Unsere Bälle bestehen aus Aluminiumrohren und Kunststoffteilen: Diese Materialien sind inert, ungiftig und nicht biologisch abbaubar. Für die Entsorgung gelten die Produkte als Siedlungsabfall und die örtlichen Vorschriften müssen beachtet werden. Bitte seien Sie umweltbewusst und geben Sie das Produkt nach Gebrauch an eine geeignete Recyclinganlage zurück.

9. TECHNISCHE DATEN

Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob das Etikett auf dem Ball lesbar ist. Bitte Sie gegebenenfalls den Händler, es zu ersetzen.

MODELL ELLENBOGENKU GELN	OPTI KOMFORT	ERGOTECH	SAFE WALK	KOMFORT	ERGODY- NAMIC
Abstand vom Griff zur Oberseite der Klemme (min.- max)	Max. 240 mm	220-267 mm	Max. 217 mm	Max. 222 mm	Max. 245 mm
Einstellbarer Abstand vom Griff zur Oberseite der Klemme	-	4 Stufen	-	-	-
Abstand vom Boden zum Griff (min.-max)	690 - 965 mm	690-990 mm	620-982 mm	620-982 mm	715-980 mm
Einfederung / Gewichtsverformung	-	-	-	-	3 (S, M, L) (*1)
Maximale Reichweite des Amortyzators	-	-	-	-	32 mm
Höherverstellung der Stütze	12 Artikel alle 25 mm	13 Artikel alle 25 mm	16 Artikel alle 25 mm	16 Artikel alle 25 mm	14 Artikel alle 25 mm
Stützwinkel	24°	24°	28°	31°	21°
Gewicht der Kugel	510 g	530 g	467 g	484 g	"S, M: 613 g L: 620 g"
Max. Benutzergewicht	Max. 130 kg				
ERSATZTEILE					
Auswechselbarer Griff	OPTICOMFORT	OPTICOMFORT	SAFE WALK	KOMFORT	OPTICOMFORT
Verriegelungsmechanismus					
Basen/Grundlagen					
ZUBEHÖR					
THREATS					
Handgelenkband					



ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- a) Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozid-Produkten.

ANMERKUNGEN:

Beim Auftreten von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts sollte ein Arzt konsultiert werden.

WIE DAS PRODUKT AM ENDE SEINES LEBENSZYKLUS ZU ENTSORGEN IST

Nach der Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von elektrischen Produkten - verfahren Sie wie bei der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten üblich.

INFORMATIONEN



Dieses Symbol zeigt das maximale Gewicht des Benutzers an

ACHTUNG: Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden Gegenanzeigen körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.



GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) ANTAR Sp. J., 03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43, gewährt eine 12-monatige Produktgarantie ab dem Datum des Kaufs des Produkts durch den Käufer. Für Produkte, deren Kauf durch den Nationalen Gesundheitsfonds erstattet wird, verlängert sich die Garantiezeit auf die Hälfte der Nutzungsdauer gemäß der Verordnung über die garantierte Leistungen, sofern die Verwendungsdauer in der Verordnung in Monaten oder Jahren angegeben ist.
- 2) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt des Produkts durch den Kundendienst zusammen mit dem Kaufbeleg und dem Garantieschein die für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit des Produkts erforderlichen Reparaturen durchzuführen.
- 3) ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, wenn die Reparaturkosten als unwirtschaftlich werden. Die Reparatur oder der Ersatz von defekten Produkten verlängert nicht die Garantiezeit.
- 4) Sollte das Produkt nicht einwandfrei funktionieren, ist es unverzüglich an die unter Punkt 1 angegebene ANTAR-Adresse zu senden oder die Verkaufsstelle zu kontaktieren.
- 5) Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Gewalt, durch eine Belastung, die das in der Gebrauchsanweisung beschriebene zulässige Höchstgewicht des Benutzers überschreitet, oder durch den Kontakt des Produkts mit Alkohol, öligen Substanzen oder Benzin verursacht wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die dem normalen Verschleiß während des Gebrauchs unterliegen, wie z. B. Lager, Gummiteile und andere.
- 7) Ein Produkt, das im Zusammenhang mit einer Beschwerde zur Wartung eingereicht wird, darf keinen Krankheitsausbruch verursachen.
- 8) DIESE GARANTIE IST NUR GÜLTIG, WENN EIN KAUFBELEG (RECHNUNG) BEIGEFÜGT IST (QUITTUNG, RECHNUNG). IM FALLE EINER REKLAMATION MUSS DER KAUFBELEG BEIGEFÜGT WERDEN. UM DIE VERLÄNGERTE GARANTIEZEIT FÜR PRODUKTE ANZUERKENNEN, DEREN KAUF VON DER NATIONALEN KRANKENKASSE ERSTATTET WURDE, MÜSSEN SIE EINE KOPIE DES AUFTRAGS FÜR DIE LIEFERUNG VON MEDIZINPRODUKTEN, DIE ORTHOPÄDISCHE UND HILFSMITTEL SIND, BEIFÜGEN.
- 9) Reklamationen, die ohne den Kaufbeleg und die Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht werden, werden nicht akzeptiert.

Exklusiver IMPORTER:

ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau,
Zawiańska-Straße 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



FDI Frankreich Médical
77 Route de Buatière, Fitiellieu
38490 Les Abreys en Dauphiné - Frankreich Telefon:
+33 (0)4 76 32 27 33
www.fdi-france.com

